Application for derogation to use non-organic starting material

*Solicitud para permiso de uso de material inicial no orgánico*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Client name  *Nombre de la empresa* |  | |
| Client number  *Código de cliente* |  | Code of form:  *Código de formulario:* |

I would like to ask the approval of Control Union to use the following starting materials:

*Deseo solicitar la aprobación de Control Union para usar los siguientes materiales iniciales:*

1. Propagation material/*Material de propagación*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Crop/*Cultivo* | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Variety/*Variedad* | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Quantity (kg/piece)// *Cantidad (Kg/unidad)* | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Date of sowing/planting*//Fecha de siembra* | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PRD unit number *& Field number* /*Número de unidad PRD & número de campo* | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| In case of Grower Groups please attach separate table about the farmers and used quantities.  *En el caso de grupos de productores, adjunte una tabla separada sobre los productores y las cantidades utilizadas.* | | | | Attachment/Adjunto: | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Supplier/*Proveedor* | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Please select applicable programs/*Por favor selecciones los programas aplicables*  (Please/*Por favor marque* X) | | | | OLD EU (Reg.834/2007) | | | |  | | NEW EU (Reg.2018/848) | | |  | | NOP | | |  | JAS | |  |
| RTPO  D.S.N°044-2006-AG  D.S.002-2020-MINAGRI |  | ECU  (Resolución DAJ-20133EC-0201.0099) |  | | GUAT (RTCA 67.06.74:16) |  | BOL (Ley N° 3525) | |  | | CHI  (Ley N° 20.089 q, DS N° 3/2016, s DS N° 2/2016) |  | | COL (Resolución No. 187 de 2006, Resolución 199 de 2016) | |  | PAR(ResolucióN° SENAVE 665/14) | | |  | |
| Please complete items 1-3 below if you are NEW EU ORGANIC certified client:  *Por favor complete los puntos 1-3 a continuación si es un cliente certificado bajo la NUEVA REGULACIÓN EU:* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Is the propagation material an in-conversion material? / *¿Es el material de propagación un material en conversión?* | | | | | | | | Y/Sí 🡪continue to item 2/*continuar al punto 2* | | | | |  | | N/No  🡪continue from section B/continuar desde la sección B | | | |  | | |
| 1. *Source of the propagation material?/ ¿Fuente del material de propagación?* | | | | | | | | 100% or Partially Purchased/100% o parcialmente comprado 🡪 *continue to item 3/Continuar al punto 3* | | | | |  | | 100% Self-produced/*100% de producción propia* 🡪allowed by the EU regulation; no need to apply for derogation/ *permitido por el reglamento de la UE; no es necesario solicitar la derogación* | | | |  | | |
| 1. Evidence proving that the purchased propagation material is what as referred to in Article 10.4 (a) of Reg. 2018/848./ *Evidencia que demuestre que el material de propagación comprado es lo que se refiere el Artículo 10.4 (a) del Reg. 2018/848.* | | | | | | | | Attachment of supporting document (e.g. certificate, letter issued by supplier’s CB etc.):  *Adjuntar documento de respaldo (por ejemplo, certificado, carta emitida por el OC del proveedor, etc.):* | | | | | | |  | | | | | | |

1. Reasons for derogation request/ *Motivos de la solicitud de excepción*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Were any treatments applied on the propagation material?/ *¿Se aplicó algún tratamiento al material de propagación?* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes/No  *Sí/No* | |
| If yes, please describe the details of the treatment, including what treatment was applied and at which stage during the production of the material the treatment is applied!  *En caso afirmativo, describa los detalles del tratamiento, ¡incluido qué tratamiento se aplicó y en qué etapa durante la producción del material se aplica el tratamiento!* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. REASONS FOR ASKING DEROGATION/ *RAZONES POR LAS QUE SOLICITA PERMISO*:   **Notes for New EU organic certified clients/ Notas para clients certificados bajo NUEVA regulación EU:**   * If this application is for the use of conventional propagation materials, please complete all the questions below./ *Si esta solicitud es para el uso de materiales de propagación convencionales, complete todas las preguntas a continuación.* * If this application is for the use of in-conversion propagation materials as referred to Art. 10.4 (a) of Reg. 2018/848, certified according to new EU organic, please skip items 2.2, 2.4 and 2.6./ *Si esta solicitud es para el uso de materiales de propagación en conversión a que se refiere el art. 10.4 (a) de Reg. 2018/848, certificado según la nueva regulación EU, omita los puntos 2.2, 2.4 y 2.6.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.1 Organic starting material for the crop is not available / *No se dispone de materia prima orgánica para el cultivo.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes/No  *Sí/No* | |
| 2.2 (NEW EU ORGANIC) self-produced in-conversion propagation material or purchased in-conversion material as referred to in Article 10.4(a) of Reg. 2018/848 is not available.  *(NUEVA REGULACIÓN EU) material de reproducción en conversión de producción propia o material en conversión comprado como se menciona en el Artículo 10.4 (a) de Reg. 2018/848 no está disponible.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes/No  *Sí/No* | |
| Please describe your search (potential suppliers, dates, search methods).  You are expected to contact at a minimum of three potential sources or explain why this type of search is not possible! Please explain your answer using specific details, provide evidence and attach correspondence (e.g. emails, phone logs).  *Describa su búsqueda (proveedores potenciales, fechas, métodos de búsqueda).*  *¡Se espera que se comunique con un mínimo de tres fuentes potenciales o explique por qué este tipo de búsqueda no es posible! Explique su respuesta usando detalles específicos, proporcione pruebas y envíe adjuntos (por ejemplo, correos electrónicos, registros telefónicos).* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Following the above, attachment of relevant supporting evidence:  *En seguimiento a lo anterior, adjuntar evidencia relevante correspondiente:* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.3 Organic starting material is available, but varieties not suitable /*El material de partida orgánico está disponible, pero las variedades no son adecuadas* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes/No  Sí/No | |
| 2.4 (NEW EU ORGANIC) self-produced in-conversion propagation material or purchased in-conversion material as referred to in Article 10.4(a) of Reg. 2018/848 is available, but varieties not suitable*./ (NUEVA REGUALACIÓN EU) material de reproducción en conversión de producción propia o material en conversión comprado como se menciona en el Artículo 10.4 (a) de Reg. 2018/848 está disponible, pero las variedades no son adecuadas.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes/No  Sí/No | |
| Explanation (Why the available organic varieties are not suitable?)  *Explique (¿Por qué las variedades no son adecuadas?* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.5 No supplier is able to deliver the starting material before sowing or planting / *Ningún proveedor es capaz de entregar el material antes de sembrar o plantar* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes/No  Sí/No | |
| Explanation (When was ordered? Which suppliers were asked?):  *Explique (¿cuándo fue pedido el material? ¿Qué proveedores se contactaron?* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.6 the non-organic propagation material is used in research, test in small-scale field trials or for variety conservation purposes/ *el material de propagación no orgánico se utiliza en investigación, pruebas en ensayos de campo a pequeña escala o con fines de conservación de variedades* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes/No  Sí/No | |
| Details/*Detalles*: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Other/*Otro*: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Please attach variety description and other relevant documents (label, certificate, GMO free statement, etc…) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Attachment/*Adjunto*: | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |
| I declare that this form is filled in truthfully and that I will notify Control Union Certifications in due time if any changes occur in the issues described in this form.  *Declaro que la información escrita en este formulario es verídica y que notificaré en un tiempo prudencial a Control Union Certifications de cualquier modificación a lo declarado en este formulario.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Representative of client/*Representante del cliente*: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Signature/*Firma*: | | | | | | | | | | | | | | | | | Date/*Fecha*: | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| CU OFFICE USE ONLY  *SOLO PARA USO DE CU* | | | | | Approved/not approved by:  *Aprobado/No aprobado por:* | | | | | | | | | | | | Date/*Fecha*: | | | |
| The propagation material mentioned in chapter A is accepted for the following programs (Please X):  *El material de propagación mencionado en el capítulo A es aceptado para los siguientes programas (Por favor marque X):* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| OLD /ANTIGUA EU: |  | | NEW/NUEVA EU: | | | |  | | | NOP: | |  | | | JAS: | |  | | | |
| RTPO  D.S.N°044-2006-AG  D.S.002-2020-MINAGRI |  | ECU  (Resolución DAJ-20133EC-0201.0099) | |  | | GUAT (RTCA 67.06.74:16) | |  | BOL (Ley N° 3525) | |  | | CHI  (Ley N° 20.089 q, DS N° 3/2016, s DS N° 2/2016) |  | | COL (Resolución No. 187 de 2006, Resolución 199 de 2016) | |  | | PAR(ResolucióN° SENAVE 665/14) |
| The approval is valid till / *La aprobación es válida hasta* (dd/mm/yyyy): | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |
| Reasons/Conditions:  *Razones/Condiciones*: | | | | | | | | | | | | | | | | | Signature/*Firma*: | | | |

**PLEASE READ THE FOLLOWINGS:**

***POR FAVOR LEER LO SIGUIENTE:***

To obtain a derogation to use non organic starting material please fill out this form and send to your Control Union Branch Office before purchasing the starting material (grey areas to be filled in by Control Union Certifications).

*Para obtener una excepción para usar material de partida no orgánico, complete este formulario y envíelo a su sucursal de Control Union antes de comprar el material de partida (Control Union Certifications debe completar las áreas grises).*

Use of non-organic starting material is only allowed, when Control Union Certifications gives its approval on this form.

*El uso de material de partida no orgánico solo está permitido cuando Control Union Certifications da su aprobación en este formulario.*

Please make sure that you send this form in reasonable time to your Control Union Certifications Branch Office.

*Asegúrese de enviar este formulario en un tiempo razonable a su sucursal de certificaciones de Control Union.*

The derogation must be granted by Control Union Certifications before the sowing/planting of the crop.

The derogation can be granted only to individual users.

The derogation can be granted only for one season at a time.

Derogation can also be given if the land is in conversion, after careful consideration of how many years are still to be completed from the conversion of the land.

La derogación debe ser otorgada por Control Union Certifications antes de la siembra/plantación del cultivo.

La excepción sólo puede concederse a usuarios individuales.

La excepción solo se puede conceder para una temporada a la vez.

También se puede otorgar una derogación si la tierra está en conversión, después de una cuidadosa consideración de cuántos años quedan por completar desde la conversión de la tierra.

Sowing/planting non-organic starting material without having an approved derogation may result in decertification of the crop involved.

*Sembrar/plantar material de partida no orgánico sin tener una derogación aprobada puede resultar en la descertificación del cultivo en cuestión.*

Please note, that in case of EU organic, the derogation will be terminated by 31/12/ 2036.

*Tenga en cuenta que, en el caso de productos orgánicos de la UE, la excepción finalizará el 31/12/2036.*

Please also check our website at [www.controlunion.com/certification](http://www.controlunion.com/certification) for further amendments of the regulations.

*Consulte también nuestro sitio web en www.controlunion.com/certification para obtener más modificaciones de las reglamentaciones.*

The conditions of use non-organic propagation material:

*Las condiciones de uso de material de propagación no orgánico:*

EU organic:

889/2008/EK Article 45

Annex II, Points 1.8.5.1 through 1.8.5.5 of Reg. 2018/848

USDA NOP organic:

## § 205.204 Seeds and planting stock practice standard.

Reglamento Técnico para Productos Orgánicos

D.S.044-2006-AG Artículo 10º.- Uso de semillas